

Протоиерей Димитрий Юревич

ДВА ИЛИ ОДНО ИЗГНАНИЕ ТОРГУЮЩИХ ИЗ ХРАМА? (Мф 21:12-17; Мк 11:11-12, 15-19; Лк 19:45-48; Ин 2:13-23)

Евангелист Иоанн Богослов повествует о событии изгнания торгующих из Храма Иерусалимского, происшедшем *в самом начале* общественного служения Иисуса Христа — после брака в Кане галилейской и посещения Капернаума (Ин 2:13-23), в то время как три других евангелиста повествуют о таком же событии, происшедшем, наоборот, в *завершении* деятельности Господа, вскоре после Его торжественного входа во Святой город (Мф 21:12-17; Мк 11:11-12, 15-19; Лк 19:45-48). При согласовании повествований синоптиков с Евангелием от Иоанна встает вопрос: идет ли речь о двух разных событиях, или об одном и том же?

Святитель Иоанн Златоуст¹ и его многочисленные последователи как в древности², так и в Русской Церкви синодального периода³ видят здесь два разных события. Они руководствуются, прежде всего, *принципом историчности* четвертого Евангелия, который, в свою очередь, проистекает из определенного взгляда на цели написания св. ап. Иоанном Богословом своего Евангелия. Этот взгляд заключается в том, что св. ап. Иоанн был знаком с произведениями первых трех Евангелистов и в своем Евангелии опускал многое из описанного ими, восполняя то, что по каким-то причинам они пропустили. Отсюда происходит ряд серьезных отличий в евангельской истории у него и у синоптиков⁴.

Данная точка зрения впервые была высказана Оригеном: «[Иоанн], чтобы говорить о Том, чье родословие описали другие, начинает с того, чего в нём нет»⁵). Особенно ясно и подробно указанную мысль раскрывает Евсевий Кесарийский в «Церковной истории»: «Уже и Марк, и Лука дали людям свои Евангелия, а Иоанн, говорят, все время проповедовал устно и только под конец взялся за писание вот

Протоиерей Димитрий Юревич — кандидат богословия, заведующий кафедрой библистики Санкт-Петербургской Духовной Академии.

1. Иоанн Златоуст, свт. Толкование на Евангелие от Иоанна. XXIII. 2. М., 2010. С. 107.

2. Феофилакт Болгарский, блаж. Толкование на Евангелие от Иоанна 2:12-17 // Феофилакт Болгарский, блаж. Толкование на св. Евангелие. В 2-х тт. Т. 2. Толкования на Евангелия от Луки и Иоанна. М., 2010. С. 196.

3. Бухарев И.Н., прот. Толкование на Евангелие от Иоанна. 2-е изд. М., 1915. С. 29; Властов Г.К. Опыт изучения Евангелия св. ап. Иоанна Богослова. Т. 1. СПб., 1887. С. 130; Михаил (Лузин), еп. Толковое Евангелие. Кн. 3. Евангелие от Иоанна. Киев, 1902. С. 64; Розанов Н.П. Толкование на Евангелие от Иоанна // Толковая Библия под ред. А.П. Лопухина и преемников. Т. 9. СПб., 1912. С. 332.

4. Михаил (Лузин), еп. Евангелие от Иоанна. С. 5; Бухарев И.Н., прот. Толкование на Евангелие от Иоанна. С. 6.

5. Ориген. Толкование на Евангелие от Иоанна. Кн. I. Введение. IV. 21. Пер. с греч. А. Цуркана // Электронная библиотека Marco Binetti. URL: http://www.binetti.ru/collectio/theologia/origen_1_1.shtml (дата обращения: 29.09.2015).

по какой причине. Когда первые три Евангелия разошлись повсюду и дошли до него, он, говорят, счел долгом засвидетельствовать их правдивость, но заметил, что в них недостает рассказа о первых деяниях Христовых, совершенных в самом начале Его проповеди. И это верно. Трое евангелистов знали, по-видимому, только то, что совершил Спаситель в течение года после заключения Иоанна Крестителя в темницу. Об этом они написали и с этого начали свое повествование. <...> Иоанна, говорят, стали поэтому упрощать поведать в своем Евангелии о том времени, о котором молчат первые евангелисты, и о делах, совершенных Спасителем тогда, а именно — до заключения Крестителя. <...> Иоанн в своем Евангелии повествует только о том, что свершил Христос до того, как Иоанн был брошен в темницу; остальные же три евангелиста — о том, что было после заключения Крестителя. Вот почему человеку, который это учтет, не придет в голову, что они разногласят между собой; Евангелие от Иоанна охватывает первоначальную деятельность Христа, остальные дают историю последних Его лет. Иоанн, видимо, умолчал о родословной по плоти Спасителя нашего потому, что Матфей и Лука ее уже изложили, и начал с учения о Его Божественности, которое для него, как более достойного, словно оберегал Дух Божий»⁶.

Поэтому свт. Иоанн Златоуст и русские дореволюционные исследователи единодушно видят в Евангелии от Иоанна рассказ о первом очищении Храма в начале служения Господа, а у синоптиков — повествование о другом, похожем событии, происшедшем незадолго до распятия Спасителя⁷. Более того, в различии деталей этих рассказов они усматривают особую логику двух событий очищения. В частности, в первый раз Христос лишь укоряет иудеев и призывает их: «дома Отца Моего не делайте домом торговли» (Ин 2:16), тогда как во второй раз уже строго обличает их, констатируя факт совершенного ими преступления, несмотря на Его прежние увещания: «дом Мой домом молитвы наречется; а вы сделали его вертепом разбойников» (Мф 21:13 и пар.).

Для чего же Господь совершает очищение в самом начале своего служения? — Чтобы показать свою особую, мессианскую власть, чтобы явить Себя, как Христос⁸.

Важно отметить, что при этом все повествования глав 1-ой (начиная с 19 стиха) и 2-ой указанными экзегетами рассматриваются как абсолютно *историчные*. При этом важное событие признания Иисуса в качестве Мессии первыми учениками — в том числе Нафанаилом (Ин 1:49) — свт. Иоанн Златоуст и его последователи не оценивают так же высоко, как последовавшее хронологически позже исповедание св. ап. Петра (Мф 16:16): «Петр и Нафанаил высказали одни и те же слова, но не с одной и тою же мыслию, — указывает Златоуст. — Петр исповедал Иисуса Сыном Божиим, как истинного Бога; а Нафанаил — как простого человека», хотя и как царя-Мессию⁹. Т.е. Иисус открыл Себя как Мессия в самом начале своей

6. Евсевий Кесарийский. Церковная история. III. 24. 1–13. СПб., 2013. С. 141–143.

7. Иоанн Златоуст, свт. Толкование на Евангелие от Иоанна. XXIII. 2. С. 107.

8. Иоанн Златоуст, свт. Толкование на Евангелие от Иоанна. XXIII. 1. С. 107; Михаил (Лузин), еп. Евангелие от Иоанна. С. 65; Властов Г.К. Опыт изучения... С. 130.

9. Иоанн Златоуст, свт. Толкование на Евангелие от Иоанна. XXI. 1. С. 97; Михаил (Лузин), еп. Евангелие от Иоанна. С. 53–54; Властов Г.К. Опыт изучения... С. 105.

общественной деятельности, но как Сына, равного Богу, Он открывал Себя постепенно.

Будучи единомысленными в описанном выше подходе к согласованию Евангелия от Иоанна с синоптическими при рассмотрении события очищения Храма, русские экзегеты дореволюционного периода аргументированно полемизировали с альтернативной точкой зрения, высказывавшейся тогда западными библиеистами историко-критического направления, согласно которой в евангельской истории имело место только *одно* событие изгнания торгующих из Храма, причем некоторые из указанных скептических ученых отдавали предпочтение хронологии синоптиков, другие — св. ап. Иоанна¹⁰.

Поэтому совершенно неожиданным представляется то, насколько резко и радикально порвал с дореволюционной традицией живший в XX в. в эмигрантской среде еп. Кассиан (Безобразов), склонявшийся к мнению о том, что было только *одно* событие очищения Храма. В наше время его позиция нашла поддержку в учебном пособии преподавателя ПСТГУ священника Александра Прокопчука¹¹, изданном несколько лет назад. Подобная точка зрения, хотя и основанная уже на аргументах западных библиеистов, звучит в недавних публикациях молодых российских исследователей¹².

Следует отметить, что, высказывая альтернативную точку зрения, еп. Кассиан называл своих предшественников «консервативными толкователями», а их аргументацию — «неудовлетворительной»¹³. В связи с этим встает вопрос: что же на самом деле скрывается за такой резко отрицательной характеристикой? На чем основана позиция еп. Кассиана — на новых *источниках*, неизвестных ни древним, ни дореволюционным экзегетам, или на иной *интерпретации* новозаветных текстов?

Ключом к пониманию позиции еп. Кассиана является его радикальное расхождение со свт. Иоанном Златоустом и русскими толкователями в вопросе о том, открыл ли Иисус Себя с самого начала своим ученикам и народу как Мессия, или делал это постепенно? Ключевыми текстами, демонстрирующими, как парижский экзегет отвечает на этот вопрос, являются упомянутые выше исповедания Иисуса Христом ап. Нафанаилом (Ин 1:49) и ап. Петром (Мф 16:16). Еп. Кассиан не видит разницы между постепенным откровением Иисуса о Себе как *о Боге* с Его откровением о Себе как *о Мессии*; исследователь исходит из того, что свое *мессианское* достоинство Господь открывал тоже *постепенно* — как и Свою божественную природу. Думая так, еп. Кассиан доходит до рассуждений о том, что впервые Иисус открыл Себя *публично* как Мессия *лишь* во время торжественного входа в Иерусалим: «До этого времени [т. е. до входа в Иерусалим. — *прот. Д.Ю.*] Иисус допускал только прикровенное богоявление перед народом и открытое явление Своего мессианского достоинства — одним ученикам втайне от народа»¹⁴. Изгнание

10. Розанов Н.П. Толкование на Евангелие от Иоанна. С. 335.

11. Прокопчук А., *прот.* Лекции по Евангелию от Иоанна. М., 2009. С. 18.

12. Ряздороз А., *свящ.* Изгнание торгующих из Храма по Евангелию от Иоанна: хронологическая проблема // Скрижали. 2012. № 4. С. 79-87.

13. Кассиан (Безобразов), *еп.* Христос и первое христианское поколение. М., 2001. С. 104.

14. Там же. С. 99.

торгующих из Храма — в этом парижский экзегет согласен со своими «консервативными» предшественниками — являлось демонстрацией мессианского достоинства со стороны Господа; если же Господь публично обнаружил это достоинство *в конце* Своей деятельности, то очищения Храма *в начале* Его служения... быть не могло: «Такой революционный акт, как очищение храма, не мог быть совершен дважды, — пишет еп. Кассиан, — и совершить его мог Иисус только как носитель высшей власти, иначе говоря, как Мессия»¹⁵. Как видно из приведенной цитаты, парижский исследователь пытается эмоционально усилить свою основную мысль указанием на неординарность данного события; однако, если признать хотя бы однократную возможность события очищения, тогда нельзя исключить и его повторение. Более того, как показывали дореволюционные экзегеты, в этом заключалась особая логика евангельских событий: Господь начинает свою общественную деятельность как Мессия, показывая Себя Господином Храма, и этим же завершает Свое служение¹⁶.

Таким образом, в основе подхода еп. Кассиана — *иное* понимание характера служения Господа и постепенности Его откровения о Себе *и* как о Христе, *и* как о Боге. Данная установка заставляет парижского экзегета делать далеко идущие выводы: он вынужден в Евангелии от Иоанна *отвергнуть историчность* не только повествования об очищении храма, но и исповедания Нафанаила¹⁷. Идя далее, он отвергает историчность первых двух глав вообще, утверждая, что вводная часть четвертого Евангелия (пролог) не заканчивается стихом 1:18, а продолжается почти до конца 2-ой главы (до 2:22), весьма произвольно придавая этому обширному фрагменту статус «краткого обозрения» всей евангельской истории¹⁸.

Поскольку данный подход основан на *иной интерпретации* евангельских текстов, т. е. по сути, отражает личную субъективную позицию толкователя, а не на новых источниках, никак невозможно согласиться с еп. Кассианом в том, что подход «консервативных» экзегетов является «неудовлетворительным». Здесь имеет место ситуация, когда и традиционный подход, и конструкция еп. Кассиана являются *внутренне* непротиворечивыми (если их рассматривать по отдельности друг от друга), но при этом они противоречат друг другу. Как же выйти из этого тупика? Только появление новых фактов, внешних по отношению к описанным экзегетическим системам, может вынести вердикт о том, какая из них, будучи *внутренне* непротиворечивой, не противоречит при этом еще и исторической действительности.

15. Там же. С. 104.

16. Михаил (Лузин), еп. Евангелие от Иоанна. С. 65.

17. «В синоптической концепции евангельской истории мессианское исповедание учеников (Мк. VIII. 27-30 и парал.) представляет собою ее переломную точку и достигается длительным воспитанием, которому подвергает их Иисус. В Ин. I ученики исповедуют свою веру в мессианское достоинство Иисуса с самого момента их призвания (ср. ст. 41, 45,49)». Кассиан (*Безобразов*), еп. Водю и кровию и Духом. Толкование на Евангелие от Иоанна. Paris, 1996. С. 52.

18. «Можно сказать, что весь наш отрывок [1:19-2:22] стоит под знаком отрицания синоптической хронологии и как таковой не допускает согласования с синоптиками. Трудность устраняется, если мы толкуем наш отрывок как законченное целое, представляющее в кратком обозрении всю евангельскую историю». Там же. С. 52.

Ключевым, как было указано выше, является вопрос об *исторической возможности* исповедания Нафанаилом Иисуса как Мессии и Царя термином «Сын Божий». Свт. Иоанн Златоуст, о чем уже говорилось, понимал под этим термином в устах «истинного израильтянина» всего лишь мессианский титул той эпохи. Но имеются ли внебиблейские свидетельства о подобном употреблении данной титулатуры?

Однозначно положительный ответ на этот вопрос дает кумранская рукопись на арамейском языке 4Q246 под названием «Сын Божий» (известная также, как «Арамейский апокалипсис»), найденная в 1952 г. и опубликованная шесть лет спустя¹⁹ — т. е. позже того времени, когда сформировалась герменевтическая концепция еп. Кассиана (Безобразова). В манускрипте описывается мессианская личность, впервые во внебиблейской литературе названная «Сыном Божиим»²⁰. Поскольку история, изложенная в тексте, представляет собой аллюзию на книгу пророка Даниила, можно утверждать, что данный термин употребляется *в переносном смысле*, как указание на праведника, находящегося в особо близких отношениях с Богом (как и подавляющем большинстве случаев в Священном Писании Ветхого Завета).

С учетом рукописи 4Q246 фраза, прозвучавшая из уст Нафанаила и обращенная к Иисусу: «Равви! Ты — Сын Божий, Ты — Царь Израилев» (Ин 1:49), с полным основанием может рассматриваться как обращение к *человеку* («равви»), которого Нафанаил признает в качестве царя-Мессии и наделяет соответствующими титулами. Именно на этом и настаивают «консервативные» экзегеты (свт. Иоанн Златоуст и ряд дореволюционных авторов), и этот факт позволяет утверждать, что выстроенная ими экзегеза вполне соответствует историческому контексту эпохи позднего Второго храма. В то же время концепция еп. Кассиана вступает в противоречие с обнаруженными относительно недавно внебиблейскими источниками.

Библиография

1. *Бухарев И.Н., прот.* Толкование на Евангелие от Иоанна. 2-е изд. М., 1915. 277 с.
2. *Властов Г.К.* Опыт изучения Евангелия св. ап. Иоанна Богослова. Т. 2. СПб., 1887. 460 с.
3. *Евсевий Кесарийский.* Церковная история. СПб., 2013. 533 с.
4. *Иоанн Златоуст, свт.* Толкование на Евангелие от Иоанна. М., 2010. 420 с.
5. *Кассиан (Безобразов), еп.* Водю и кровию и Духом. Толкование на Евангелие от Иоанна. Paris, 1996. 251 с.
6. *Михаил (Лузин), еп.* Толковое Евангелие. Кн. 3. Евангелие от Иоанна. Киев, 1902. 586 с.

19. Подробнее об этом, текстологический комментарий и перевод см. в кн.: Юревич Д., прот. Пророчества о Христе в рукописях Мертвого моря. СПб., 2004. С. 235-239.

20. Подробнее о вариантах идентификации данной личности см.: Там же. С. 110-115.

7. *Ориген*. Толкование на Евангелие от Иоанна. Кн. I. Введение. IV. 21. Пер. с греч. А. Цуркана // Электронная библиотека Marco Vinetti. URL: http://www.binetti.ru/collectio/theologia/origen_1_1.shtml (дата обращения: 29.09.2015).
8. *Раздоров А., свящ.* Изгнание торгующих из Храма по Евангелию от Иоанна: хронологическая проблема // Скрижали. 2012. № 4. С. 79-87.
9. *Розанов Н.П.* Толкование на Евангелие от Иоанна // Толковая Библия под ред. А.П. Лопухина и преемников. Т. 9. СПб., 1912. С. 284-505.
10. *Феофилакт Болгарский, блаж.* Толкование на св. Евангелие. В 2-х тт. Т. 2. Толкования на Евангелия от Луки и Иоанна. М., 2010. 375 с.
11. *Юревич Д., прот.* Пророчества о Христе в рукописях Мертвого моря. СПб., 2004. 256 с.